

163
de du salt wtleiden my siele vā
bedruckenisse. ende yn dynre barm
herticheit saltu verstuere myne
mande. **O**nde alle die my sie
le bedrucken saltu verliesen
want ic dyn dyenre byn. **Die**
lorie si. **A**lst was. **Letania**

Here ontfarme dy. **C**riste
ontfarme dy. **H**ere ont
farme dy. **C**riste hoer ons. **G**od
vader vanden hemel otfarme
dy onser. **G**od soene. verloser
al der werlt ontfarme dy on
ser. **G**od helige gheest otfar
me dy onser. **G**esūtmecker all
der werlt help ons. **H**elighe

Drievoldicheit een god outfar
me dy onser. **H**elige moder go
des bidt voor ons. **H**elige ionc
vrouwe alre ioncvrouwē bidt
voor ons. **H**elige conyuncynne
der hemelen bidt voor ons.

Sunte maria **v**

Sunte michel **v**

Sunte gabriel **v**

Sunte raphael **v**

Alle helige engelen ende arch
engelen. bidt voor ons.

Alle hemelsche crachten. **v**

Sunte iohan baptista. **v**

Alle helige patriarchen en
propheten. **v**

A	unte peter	b
A	unte pauwel	b
A	unte andrees	b
A	unte iacob	b
A	unte iohan	b
A	unte iacob	b
A	unte philips	b
A	unte bartholomeus	b
A	unte macheus	b
A	unte thomas	b
A	unte symeon	b
A	unte iudas	b
A	unte mathijs	b
A	unte barnabas	b
A	unte lucas	b
A	unte marcus	b

Alle helige apostelen ende e
wangelisten. **v**

Alle helige discipulē des herē. **v**

Alle helige onschuldige kyn
derē die gedodet syn om xpo. **v**

Sunte steuen **v**

Sunte sirtus **v**

Sunte linus **v**

Sunte cletus **v**

Sunte demēs **v**

Sunte corneli⁹ **v**

Sunte cypriaen **v**

Sunte vincent **v**

Sunte laurens **v**

Sunte iohan **v**

Sunte paumel **v**

S unte cosmas	b
S unte damiaen	b
S unte dyonys mit dynē gesel'	
S unte maurys mit d. gefelle	b
S unte victor mit d. g.	b
S unte gereon mit d. g.	b
S unte patrokkel	b
S unte crisogonus	b
S unte fabiaen	b
S unte sebastiaen	b
S unte arispjn	b
S unte arispinuaen	b
S unte blasius	b
S unte prothasius	b
S unte panthaleoen	b
S unte adriaen.	b



S unte quiryn	b
S unte martellyn	b
S unte griaclus	b
S unte alexander	b
S unte tiburtius	b
S unte timotheus	b
S unte romanus	b
S unte bonifaces	b
S unte vitus	b
S unte lambert	b
S unte albaen	b
S unte kiliaen	b
S unte cristoffer	b
S unte abdon	b
S unte lennes	b
S unte hermes	b

171

S ante eustachius	b
S ante theodorus	b
S ante valentijn	b
S ante porien	b
S ante yno	b
A lle helige martelare	b
S ante martyn	b
S ante silvester	b
S ante gregorius	b
S ante ambrosius	b
S ante augustijn	b
S ante iheronimus	b
S ante anthoni	b
S ante benedictus	b
S ante bernardus	b
S ante nicolaus	b

S ante leo	b
S ante paulinus	b
S ante hilarius	b
S ante eusebius	b
S ante ysidorus	b
S ante remigius	b
S ante germanus	b
S ante vedastus	b
S ante baue	b
S ante maximyn	b
S ante willibrord	b
S ante gillis	b
S ante franascus	b
S ante dominicus	b
S ante seueryn	b
S ante gallus	b

Sante maternus

b

Sante hypert

b

Sante kunibert

b

Sante seruaes

b

Sante lebupn

b

Sante ludger

b

Sante odulf

b

Sante damaes

b

Sante adelbart

b

Sante raboet

b

Sante seuerus

b

Sante felix

b

Sante aushert

b

Sante lodewich

b

Alle helige confessorē

b

Alle helige monike en hēmitē b

S unte agnes	v
S unte felicitas	v
S unte perpetua	v
S unte petronilla	v
S unte agatha	v
S unte lucia	v
S unte cecilia	v
S unte tedia	v
S unte dorothea	v
S unte appollonia	v
S unte cristina	v
S unte anastasia	v
S unte columba	v
S unte margarita	v
S unte scolastica	v
S unte barbara	v

Sunte walburg **b**
Sunte gertrued **b**
Sunte maria magdalena **b**
Sunte martha **b**
Sunte maria vā egipte **b**
Sunte helena **b**
Sunte afra **b**
Sunte kunera **b**
Sunte praxedis **b**
Sunte vrsula mit dynē gell **b**
Sunte katherina **b**
Sunte aldegout **b**
Sunte clara **b**
Sunte elizabeth **b**
Alle helige ioncrouwē en
weduwen die hem otholden

hebn yn reinicheit vā leuene. **V**

Alle heligen. **V**

Wes genadich. Spaer ōs he'

Wes genadich. verloes ōs he'

Vanden quade mandē. verl'

Van allē lagē des mancs. vl'

Van alre scadeliker becorin
gen. vloes. o. h. **V**an eenen

quaden eende ende van dē geen
tode. verl' **V**an den ewigen

tode. verl' **V**an der hellscher
pynen. verl' **V**an dynē toer

ne. verl' **V**an allen quade
van b̄nen of van butē. verl'

Van allen quaden behagē
onles selues of onser gueder

werken vercl. **V**an duncken dat wy yet guedes wt ons selues hebun. vercl.

Van den dat wy ons meer guedes to geuen ende myn quades dan wy hebun. vercl.

Van den dat wy ons trecke ouer onse gelike. of gelike ons ten hogen. ende dat wy ons eenigen menschen gelike trecken ofte holden yn togeden. vercl.

Van den dat wi ander lude toghet ende guede werke niet so en verhogen ende werdige noch so en mynen ende breide ende louen als wy soldē. vercl.

Van alre achter spraken

yemans quaet te breiden ende
yemans guet te vermyne. vercl.

Van allen hogen sinake of
hogen weten bouen dan onse
mate is. vercl.

Van nide ende
van hate ende van bitterheiden
op onsen euen mensche. vercl.

Van alre hartwillicheit ende
ongelatenheit eigens willeus.
vercl.

Van alre gheestliker
en wercliker houerdien. vercl.

Van allen toerne ende toer
nicheden. vercl.

Van allen
houerdigen subtilen schyne
yn geestlicheit. vercl.

Van
ydeleu ghebeere of ydeleu schy

175
ne. mit leuene of mit dederen
mit guede of mit worden en vā
allen dyngē die gheen nutte yn
god yn en brengen. **verl.** **A**n
allen onkuyfchen werken ende
onkuyfchen geuolen. **verloes.**

An allen onkuyfchē sien
ende onkuschen horen. **verloes.**

An alre quader of onkuy
fcher of ydelre of onnutter gefel
fchap. **verl.** **A**n allen men
fchen ende van allen dyngen
die ons hynderen of vātreckē
van dynen wege. of vā dy. **verl.**

An alre onreynre gedachtē.
verl. **A**n alre vleifchliker

ende werltliker begertē. **verl.**

Van alre onreinicheit lues
ende sielen. **verl.**

Van girich
eit. van droefheit yn tijtliken
dyngē. **verl.**

Van trachheit
laeuheit en koltcheit onses her
ten. **verl.**

Van eten. vā dryn
ken. sonder noet. te vele te duer
bar. te lekkerlike of te lustelike.

verl. **V**an onbedachtē on
nutten of scadeliken worden.

verl. **V**an onser groeter duil
ternissen tot gode ende tot alle
hemelschen dyngē. **verl.**

Vā
onser groeter onstedicheit en
crancheit onser werke. onses

174
states en onses gepenses. verl.

Van onser groeter onwetenheit ende onkundicheit onses selues ende des weges tot gode yn bescheidenheit. verl. **V**an onser onrechtter meiningen. vl.

Van den dat god niet gelouy noch gheert en wort van ons als hie solde. verl. **V**an den dat wy al onsen staet lyf ende siele ende guet werke ende gepense niet et trecken en setten puerlic ende eentelic tot gode ende tot syure eeren. vl. **V**an onser groeter versumenissen ende outblinē yn allē desen. vl.

An onsen groeten sündē. v̄l.

By den dattu marien geboet
scapt ende mensche wordes. verl.

By den dattu to quames ende ge
boren wordes. verl.

By den he
ligen cruce ende dynre pynē. verl.

By dynre doepe ende dynē val
ten. verl.

By dynen dode ende
dattu begrauen wordes. verl.

By dynre heliger opuerstā
tenisse en̄ verclaerder eerliker

hemeluart. verl.

By den twel
ter den helighen gheest. verloes.

By verdienste al dynre heligē.
verl.

In den dage des gerichtes.
verl.

Wy sündere. wy bidten

177
ger kerken of yn eenicheit of
anders ergent gode mynnē en
al die yn xpo liden ende alle he
lige wesen ende berouwende me
schen en alle heligen bidde voor
ous dat wy moete vercrigē een
ewich leuen. By onsen herē ihu
xpm dyne soen die mit dy le
uet en regniert yn eenicheit
des heligen gheestes een god yn
ewicheit der ewicheiden. Amen.

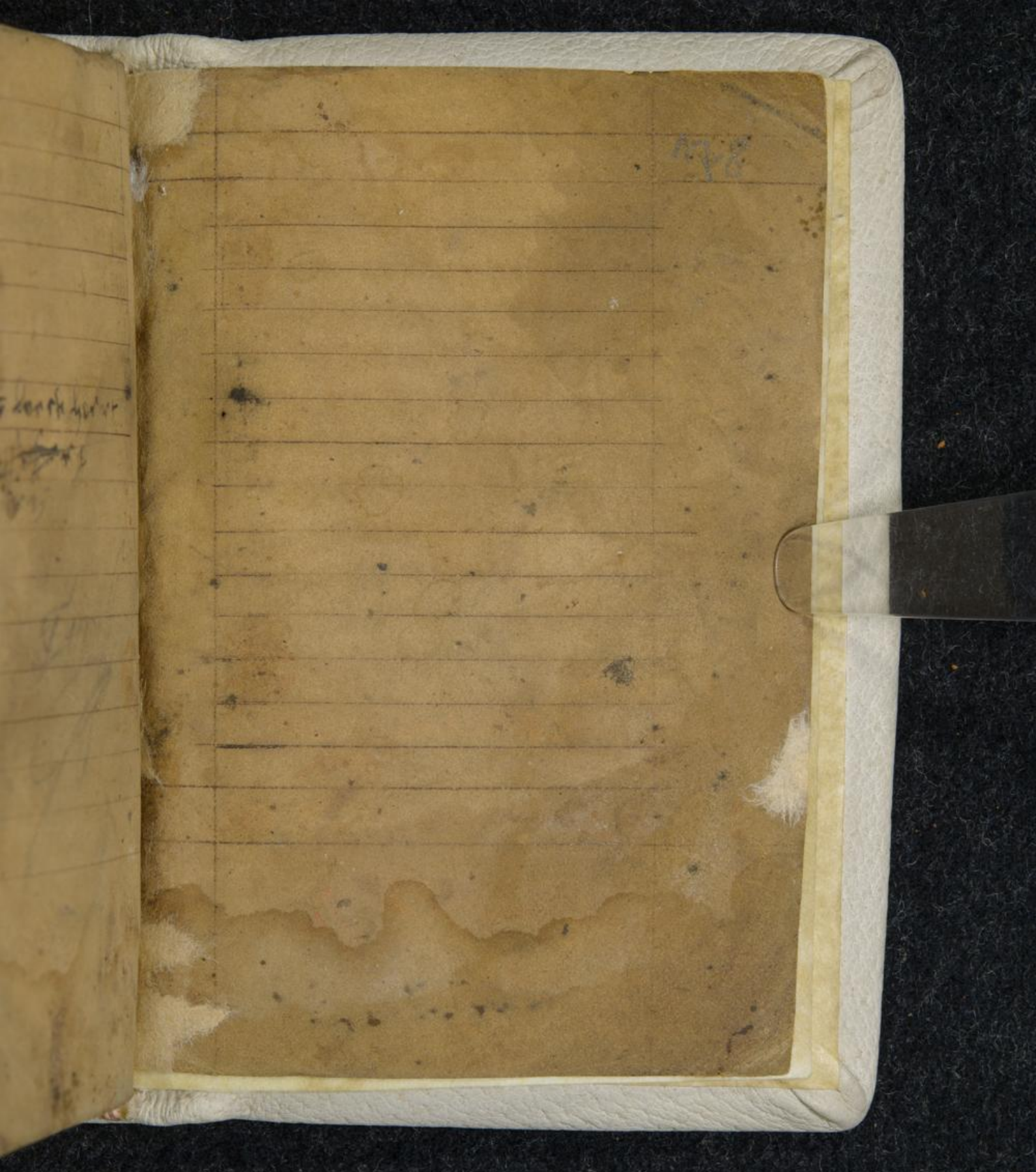
*Alle gelouige sielē moeten
rueten yn vrede Amen*

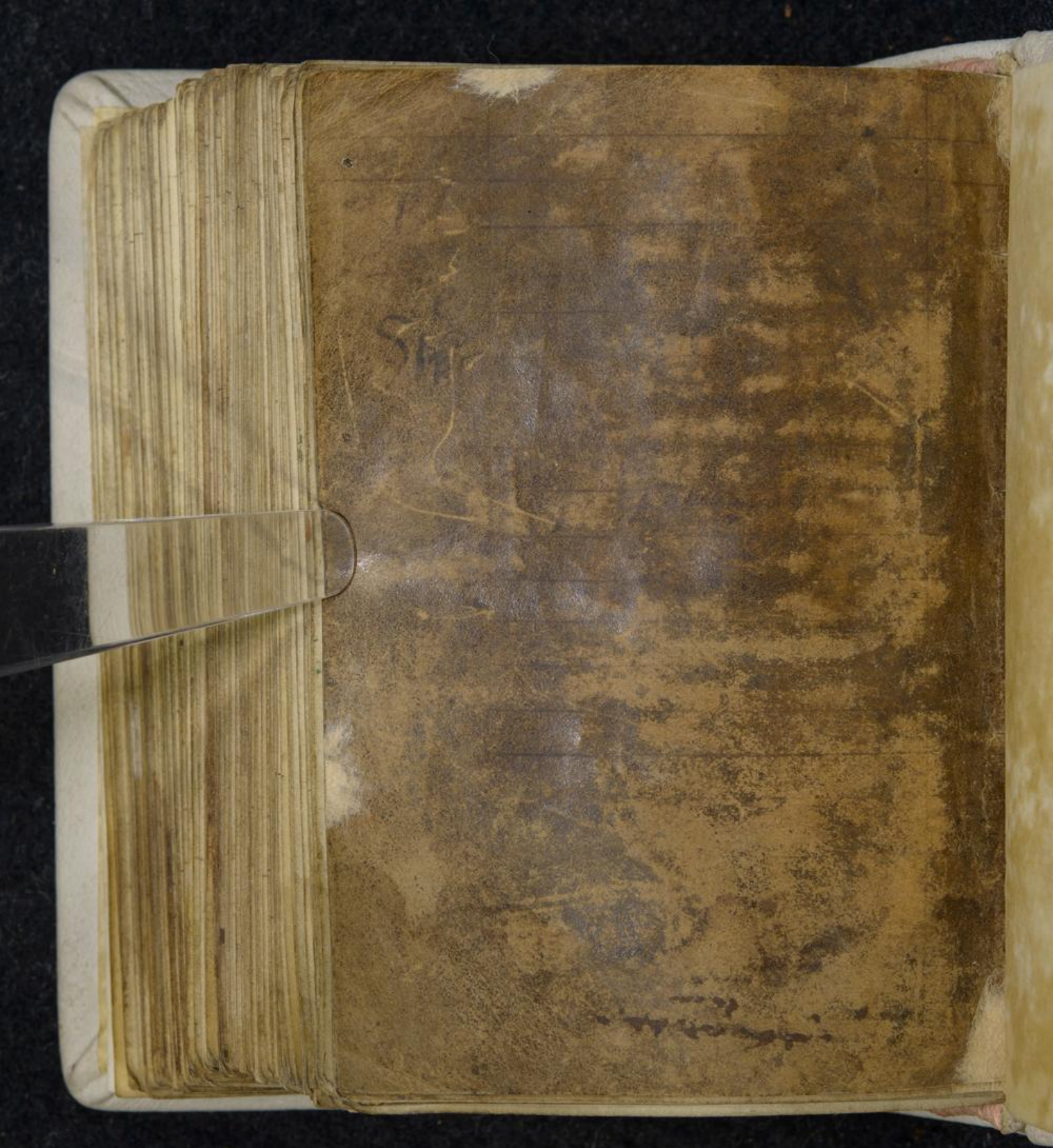
LANDES-
UND STADT-
BIBLIOTHEK
DÜSSELDORF

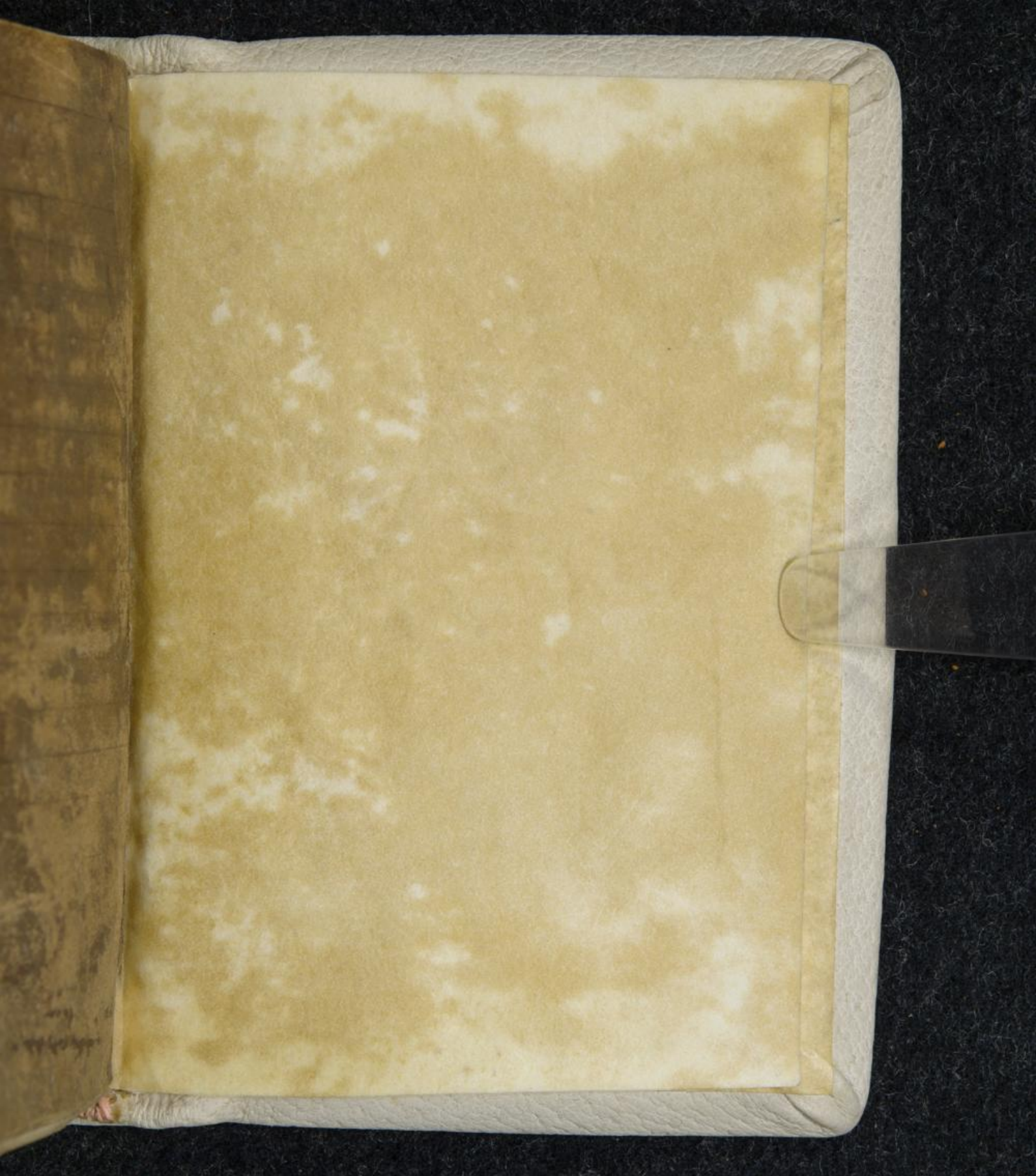
vii

Agroff

lijft bonck hermet
rot ~~hermet~~
defier









Centimetres



TIFFEN Color Control Patches

© The Tiffen Company, 2007

Inches

Blue	Cyan	Green	Yellow	Red	Magenta	White	3/Color	Black

TIFFEN Gray Scale

© The Tiffen Company, 2007

M	Y	C		K	G	W	M	B	G	R	A							
19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1

